

**ACORD
ÎNTRU
GUVERNUL ROMÂNIEI ȘI
GUVERNUL INSULEI MAN
PRIVIND SCHIMBUL DE INFORMAȚII
ÎN DOMENIUL FISCAL**

Întrucât Guvernul României și Guvernul Insulei Man (denumite, în continuare, "Părțile") doresc să extindă și să faciliteze termenii și condițiile care reglementează schimbul de informații în domeniul fiscal,

Întrucât este cunoscut faptul că Insula Man are dreptul, în baza condițiilor stabilite prin Împuternicirea acordată acesteia de Regatul Unit, să negocieze, să încheie, să aplice și sub rezerva prevederilor prezentului Acord să înceteze valabilitatea unui acord privind schimbul de informații în domeniul fiscal cu Guvernul României,

Astfel, prin urmare, Părțile au convenit să încheie următorul Acord:

**ARTICOLUL 1
OBIECTUL ȘI SCOPUL ACORDULUI**

Autoritățile competente ale Părților își vor acorda asistență prin schimb de informații care se consideră că sunt relevante pentru administrarea și aplicarea legislației interne a Părților referitoare la impozitele vizate de prezentul Acord. Astfel de informații vor include informații care se consideră că sunt relevante pentru determinarea, stabilirea și colectarea unor astfel de impozite, recuperarea și executarea titlurilor de creanță sau investigarea ori urmărirea penală a aspectelor fiscale. Informațiile vor fi schimbate în conformitate cu prevederile prezentului Acord și vor fi tratate ca fiind confidențiale conform modalității prevăzute la articolul 7. Drepturile și măsurile de protecție asigurate persoanelor de legislația sau de practica administrativă a Părții solicitate rămân aplicabile în măsura în care acestea nu împiedică sau nu amână în mod nejustificat schimbul efectiv de informații.



ARTICOLUL 2 JURISDICȚIA

Partea solicitată nu este obligată să furnizeze informații care nu sunt deținute de autoritățile sale sau care nu se află în posesia sau sub controlul unor persoane aflate în jurisdicția sa teritorială.

ARTICOLUL 3 IMPOZITE VIZATE

1. Impozitele existente pentru care se aplică prezentul Acord sunt:

- (a) în Insula Man, impozitele pe venit și impozitele pe profit; și
- (b) în România, impozitul pe venit și impozitul pe profit.

2. Prezentul Acord se va aplica de asemenea oricăror impozite identice sau substanțial similare stabilite după data semnării prezentului Acord, în plus sau în locul impozitelor existente. Totodată, impozitele vizate pot fi extinse sau modificate de comun acord de către Părți sub forma unui schimb de scrisori. Autoritățile competente ale Părților se vor informa reciproc cu privire la orice modificări substanțiale aduse impozitării și măsurilor aferente de obținere a informațiilor vizate de prezentul Acord.

ARTICOLUL 4 DEFINIȚII

1. În scopurile prezentului Acord, în măsura în care nu este definit în alt mod:

- (a) expresia "Insula Man" înseamnă Insula Man, inclusiv marea sa teritorială, în conformitate cu dreptul internațional;
- (b) termenul "România" înseamnă teritoriul de stat al României, inclusiv marea sa teritorială și spațiul aerian de deasupra acestora, asupra cărora România își exercită suveranitatea, precum și zona contiguă, platoul continental și zona economică exclusivă asupra cărora România exercită drepturi suverane și jurisdicție, în conformitate cu legislația sa și cu normele și principiile dreptului internațional;

(c) expresia "fond sau schemă colectivă de investiții" înseamnă orice vehicul de investiții cumulate, indiferent de forma juridică. Expresia "fond sau schemă publică colectivă de investiții" înseamnă orice fond sau schemă colectivă de investiții în care unitățile, acțiunile sau alte drepturi într-un fond sau într-o schemă pot fi cumpărate, vândute sau răscumpărate cu ușurință de către public. Unitățile, acțiunile sau alte drepturi într-un fond sau într-o schemă pot fi cumpărate, vândute sau răscumpărate cu ușurință "de către public" atunci când cumpărarea, vânzarea sau răscumpărarea nu este restricționată implicit sau explicit la un grup limitat de investitori;

(d) termenul "societate" înseamnă orice persoană juridică sau orice entitate care este considerată ca fiind o persoană juridică în scopul impozitării;

(e) expresia "autoritate competentă" înseamnă:

(i) în cazul Insulei Man, Evaluatorul Impozitului pe Venit sau delegatul său; și

(ii) în cazul României, Ministrul Finanțelor Publice sau delegatul său;

(f) expresia "legislație de drept penal" înseamnă toate prevederile de drept penal care sunt prevăzute astfel în legislația internă, indiferent dacă acestea sunt cuprinse în legislația fiscală, în codul penal sau în alte reglementări;

(g) expresia "aspecte fiscale de natură penală" înseamnă aspecte fiscale care implică un comportament intenționat care este supus urmării penale în baza legislației de drept penal a Părții solicitante;

(h) termenul "informații" înseamnă orice fapt, declarație sau înscris sub orice formă posibilă;

(i) expresia "măsurile de obținere a informațiilor" înseamnă legi și proceduri administrative sau judiciare care permit unei Părți să obțină și să furnizeze informațiile solicitate;

(j) termenul "persoană" include o persoană fizică, o societate și orice altă asociere de persoane;

(k) expresia "clasă principală de acțiuni" înseamnă clasa sau clasele de acțiuni reprezentând o majoritate a drepturilor de vot și a valorii societății;

(l) expresia "societate cotate la bursă" înseamnă orice societate a cărei clasă principală de acțiuni este listată la o bursă de valori recunoscută, cu condiția ca acțiunile sale listate să poată fi cumpărate sau vândute cu ușurință de către public. Acțiunile pot fi cumpărate sau vândute "de către public" atunci când cumpărarea sau vânzarea acțiunilor nu este restricționată implicit sau explicit la un grup limitat de investitori;

(m) expresia "bursă de valori recunoscută" înseamnă orice bursă de valori asupra căreia convin autoritățile competente ale Părților;

(n) expresia "Parte solicitată" înseamnă Partea căreia îi sunt solicitate informații;

(o) expresia "Parte solicitantă" înseamnă Partea care solicită informații; și

(p) termenul "impozit" înseamnă orice impozit pentru care se aplică prezentul Acord.

2 În ceea ce privește aplicarea prezentului Acord în orice moment de o Parte, orice termen care nu este definit în acesta va avea, dacă contextul nu cere o interpretare diferită, înțelesul pe care îl are la momentul respectiv în baza legislației acelei Părți, orice înțeles pe care îl are în baza legislației fiscale în vigoare în acea Parte prevalând asupra înțelesului pe care termenul îl are în baza altor legi ale acelei Părți.

ARTICOLUL 5 SCHIMBUL DE INFORMAȚII LA CERERE

1 Autoritatea competentă a Părții solicitate va furniza la cerere informații în scopurile prevăzute la articolul 1. Astfel de informații vor fi schimbate indiferent dacă Partea solicitată are nevoie de astfel de informații pentru

scopurile sale fiscale proprii sau dacă comportamentul investigat constituie o faptă penală în baza legislației Părții solicitate atunci când un astfel de comportament a avut loc în jurisdicția Părții solicitate.

2. Atunci când informațiile aflate în posesia autorității competente a Părții solicitate nu sunt suficiente pentru a-i permite acesteia să răspundă solicitării de informații, acea Parte va folosi toate măsurile relevante de obținere a informațiilor care sunt necesare pentru a putea transmite Părții solicitante informațiile solicitate, chiar dacă Partea solicitată nu are nevoie de astfel de informații pentru scopurile sale fiscale proprii.

3. Atunci când se solicită în mod expres de către autoritatea competentă a Părții solicitante, autoritatea competentă a Părții solicitate va furniza informații în baza prezentului articol, în măsura în care legislația sa internă permite acest lucru, sub formă de depoziții ale martorilor și copii autentificate ale înscrisurilor originale.

4. În scopurile menționate la articolul 1 al Acordului, fiecare Parte se va asigura că autoritățile sale competente au autoritatea să obțină și să furnizeze la cerere:

(a) informații deținute de bănci, de alte instituții financiare și de orice persoană, inclusiv împuterniciți și administratori, care acționează ca agent sau în calitate fiduciară;

(b) (i) informații privind dreptul de proprietate legal și efectiv asupra societăților, parteneriatelor, fundațiilor și a altor persoane și, în limitele prevăzute la articolul 2, asupra oricăror alte persoane aflate într-un lanț de proprietate, inclusiv informații privind acțiunile, unitățile și alte drepturi în cazul fondurilor sau schemelor colective de investiții;

(ii) în cazul trusturilor, informații privind constitutorii, administratorii, protectorii și beneficiarii; și

(iii) în cazul fundațiilor, informații privind fondatorii, membrii consiliului fundației și beneficiarii.

5. Prezentul Acord nu stabilește în sarcina unei Părți obligația de a obține și de a furniza informații privind dreptul de proprietate cu privire la

societățile cotate la bursă sau fondurile sau schemele publice colective de investiții, cu excepția cazului în care astfel de informații pot fi obținute fără a da naștere unor dificultăți majore.

6. Autoritatea competentă a Părții solicitante va furniza următoarele informații autorității competente a Părții solicitate în momentul în care va face o solicitare de informații în baza prezentului Acord pentru a demonstra relevanța previzibilă a informațiilor pentru cererea respectivă:

- (a) identitatea persoanei supuse examinării sau investigării;
- (b) o declarație privind informațiile solicitate, inclusiv natura acestora și forma în care Partea solicitantă dorește să primească informațiile de la Partea solicitată;
- (c) scopul fiscal pentru care sunt solicitate informațiile;
- (d) motivele care au condus la presupunerea că informațiile solicitate sunt deținute pe teritoriul Părții solicitate sau se află în posesia sau sub controlul unei persoane aflate în jurisdicția Părții solicitate;
- (e) în măsura în care sunt cunoscute, numele și adresa oricărei persoane care se presupune că se află în posesia informațiilor solicitate sau care ar putea să le obțină;
- (f) o declarație din care să rezulte că solicitarea este conformă cu legislația și cu practicile administrative ale Părții solicitante, că în situația în care informațiile solicitate s-ar fi aflat în jurisdicția Părții solicitante atunci autoritatea competentă a Părții solicitante ar fi fost în măsură să obțină informațiile în baza legislației Părții solicitante sau în cadrul practicii administrative normale și că aceasta este conformă cu prezentul Acord;
- (g) o declarație din care să rezulte că Partea solicitantă a urmat toate mijloacele posibile de obținere a informațiilor de pe teritoriul său, cu excepția celor care ar fi dat naștere unor dificultăți majore.

7 Autoritatea competentă a Părții solicitate va transmite Părții solicitante informațiile solicitate cât mai curând posibil. Pentru a asigura un răspuns prompt, autoritatea competentă a Părții solicitate:

(a) va confirma în scris autorității competente a Părții solicitante primirea solicitării și va informa autoritatea competentă a Părții solicitante cu privire la deficiențele solicitării, dacă acestea există, în termen de 60 de zile de la primirea solicitării; și

(b) dacă autoritatea competentă a Părții solicitate nu a fost în măsură să obțină și să transmită informațiile în termen de 90 de zile de la primirea solicitării, inclusiv dacă aceasta întâmpină dificultăți în furnizarea informațiilor sau dacă aceasta refuză să furnizeze informațiile, aceasta va informa imediat Partea solicitantă, explicând motivul imposibilității sale, natura dificultăților sau motivele refuzului său.

ARTICOLUL 6 POSBILITATEA DE A REFUZA O SOLICITARE

1 Partea solicitată nu va fi obligată să obțină și să furnizeze informații pe care Partea solicitantă nu le-ar putea obține în baza propriei sale legislații în scopul administrării sau aplicării legislației sale fiscale proprii. Autoritatea competentă a Părții solicitate poate refuza să acorde asistență atunci când solicitarea nu este făcută în conformitate cu prezentul Acord.

2 Prevederile prezentului Acord nu impun unei Părți obligația de a furniza informații care ar dezvălui un secret comercial, de afaceri, industrial sau profesional sau un procedeu de fabricație. Independent de prevederile anterioare, informațiile de tipul celor prevăzute la articolul 5, paragraful 4 nu vor fi tratate ca fiind un astfel de secret sau procedeu de fabricație doar pentru faptul că acestea îndeplinesc criteriile prevăzute la acel paragraf.

3 Prevederile prezentului Acord nu impun unei Părți obligația de a obține sau de a furniza informații care ar dezvălui comunicări confidentiale dintre un client și un avocat, consultant juridic sau alt reprezentant legal admis atunci când astfel de comunicări sunt:

(a) produse în scopul obținerii sau acordării de consultanță juridică; sau

(b) produse în scopul folosirii în cadrul procedurilor judiciare curente sau viitoare.

4. Partea solicitată poate refuza o solicitare de informații dacă dezvăluirea informațiilor ar fi contrară ordinii publice (ordre public).

5. O solicitare de informații nu va putea fi refuzată pe motiv că titlul de creație care a dat naștere solicitării este contestat.

6. Partea solicitată poate refuza o solicitare de informații dacă informațiile sunt solicitate de Partea solicitantă în scopul administrării sau aplicării unei prevederi din legislația fiscală a Părții solicitante sau a oricărei cerințe legată de aceasta prin care se face discriminare între un național al Părții solicitate și un național al Părții solicitante aflat în aceeași situație.

ARTICOLUL 7 CONFIDENȚIALITATEA

1. Toate informațiile furnizate și primite de autoritățile competente ale Părților vor fi tratate ca fiind confidențiale.

2. Astfel de informații vor fi dezvăluite numai persoanelor sau autorităților (inclusiv instanțelor judecătorești și organelor administrative) care au competență în ceea ce privește scopurile menționate în articolul 1 și vor fi utilizate de asemenea persoane sau autorități numai în aceste scopuri, inclusiv în soluționarea unei contestații. În acest scop, informațiile pot fi dezvăluite în procedurile judecătorești sau în deciziile judiciare.

3. Astfel de informații nu vor putea fi utilizate în alte scopuri decât cele menționate în articolul 1 fără consimțământul în scris al autorității competente a Părții solicitate.

4. Informațiile furnizate unei Părți solicitante în baza prezentului Acord nu pot fi dezvăluite unei alte jurisdicții.

ARTICOLUL 8 COSTURI

Incidența costurilor ocazionate de acordarea de asistență va fi convenită de autoritățile competente ale Părților.

ARTICOLUL 9 LEGISLAȚIA DE IMPLEMENTARE

Părțile vor adopta orice legislație care este necesară pentru respectarea și aplicarea termenilor prezentului Acord.

ARTICOLUL 10 LIMBA

Solicitările de asistență și răspunsurile la acestea vor fi redactate în limba engleză.

ARTICOLUL 11 PROCEDURA AMIABILĂ

1. Atunci când intervin dificultăți sau dubii între Părți cu privire la implementarea sau interpretarea prezentului Acord, autoritățile competente se vor strădui să rezolve situația pe calea înțelegerii amiabile.
2. În plus față de înțelegerile amiabile prevăzute la paragraful 1 al prezentului articol, autoritățile competente ale Părților pot să convină de comun acord cu privire la procedurile care vor fi utilizate în baza articolelor 5 și 8.
3. Autoritățile competente ale Părților pot comunica direct între ele în scopul ajungerii la o înțelegere în baza prezentului articol.
4. Părțile pot de asemenea să convină cu privire la alte forme de soluționare a litigiilor.

ARTICOLUL 12 INTRAREA ÎN VIGOARE

1. Prezentul Acord va intra în vigoare în a treizecea zi de la ultima dintre datele la care fiecare Parte a notificat celeilalte în scris faptul că au fost îndeplinite procedurile cerute de legislația sa pentru intrarea în vigoare.
2. La data intrării în vigoare, prevederile prezentului Acord vor produce efecte:

(a) pentru aspectele fiscale de natură penală, începând cu acea dată; și

(b) pentru toate celelalte aspecte prevăzute la articolul 1, începând cu acea dată, însă numai în legătură cu perioadele fiscale care încep la data semnării prezentului Acord sau după acea dată sau atunci când nu există o perioadă fiscală pentru toate veniturile impozabile obținute la data semnării prezentului Acord sau după acea dată.

ARTICOLUL 13 ÎNCETAREA VALABILITĂȚII

1. Prezentul Acord va rămâne în vigoare până când una dintre Părți îi va înceta valabilitatea.

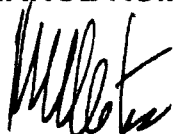
2. Orice Parte poate înceta valabilitatea Acordului după expirarea unei perioade de doi ani de la data intrării sale în vigoare prin transmiterea în scris a unei notificări de încetare a valabilității cu cel puțin șase luni înainte de sfârșitul oricărui an calendaristic. În acest caz, Acordul va înceta să mai producă efecte din prima zi a lunii ianuarie a anului calendaristic imediat următor anului calendaristic în care este transmisă notificarea de încetare a valabilității.

3. Prin derogare de la încetarea valabilității prezentului Acord, Părțile vor fi obligate să respecte prevederile articolului 7 cu privire la orice informații obținute în baza prezentului Acord.

DREPT PENTRU CARE, subsemnații, autorizați în mod corespunzător în acest scop de către Guvernele lor, au semnat prezentul Acord.

SEMNAT la Londra, la 4 noiembrie 2015, în două exemplare originale, în limbile română și engleză, ambele texte fiind egal autentice.

PENTRU
GUVERNUL ROMÂNIEI



PENTRU
GUVERNUL INSULEI MAN



10

Copie conformă cu originalul

Alina Grosan, director
Direcția Drept Internațional și Tratat
Ministerul Afacerilor Externe

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF ROMANIA AND
THE GOVERNMENT OF THE ISLE OF MAN
FOR THE EXCHANGE OF INFORMATION
RELATING TO TAX MATTERS**

Whereas the Government of Romania and the Government of the Isle of Man (hereinafter referred to as "the Parties") wish to enhance and facilitate the terms and conditions governing the exchange of information relating to tax matters,

Whereas it is acknowledged that the Isle of Man under the terms of its Entrustment from the United Kingdom has the right to negotiate, conclude, perform and subject to the terms of this Agreement terminate a tax information exchange agreement with the Government of Romania,

Now, therefore, the Parties have agreed to conclude the following Agreement:

**ARTICLE 1
OBJECT AND SCOPE OF THE AGREEMENT**

The competent authorities of the Parties shall provide assistance through exchange of information that is foreseeably relevant to the administration and enforcement of the domestic laws of the Parties concerning taxes covered by this Agreement. Such information shall include information that is foreseeably relevant to the determination, assessment and collection of such taxes, the recovery and enforcement of tax claims, or the investigation or prosecution of tax matters. Information shall be exchanged in accordance with the provisions of this Agreement and shall be treated as confidential in the manner provided in Article 7. The rights and safeguards secured to persons by the laws or administrative practice of the requested Party remain applicable to the extent that they do not unduly prevent or delay effective exchange of information.

ARTICLE 2 JURISDICTION

The requested Party is not obligated to provide information which is neither held by its authorities nor in the possession or control of persons who are within its territorial jurisdiction.

ARTICLE 3 TAXES COVERED

1. The existing taxes to which this Agreement shall apply are:
 - (a) in the Isle of Man, taxes on income and taxes on profit; and
 - (b) in Romania, the tax on income and the tax on profit.
2. This Agreement shall also apply to any identical or substantially similar taxes imposed after the date of signature of this Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. Furthermore, the taxes covered may be expanded or modified by mutual agreement of the Parties in the form of an exchange of letters. The competent authorities of the Parties shall notify each other of any substantial changes to the taxation and related information gathering measures covered by this Agreement.

ARTICLE 4 DEFINITIONS

1. For the purposes of this Agreement, unless otherwise defined:
 - (a) the term "Isle of Man" means the island of the Isle of Man, including its territorial sea, in accordance with international law;
 - (b) the term "Romania" means the state territory of Romania, including its territorial sea and air space above them, over which Romania exercises sovereignty, as well as the contiguous zone, the continental shelf and the exclusive economic zone over which Romania exercises sovereign rights and jurisdiction, in accordance with its legislation and with the rules and principles of international law;

(c) the term "collective investment fund or scheme" means any pooled investment vehicle, irrespective of legal form. The term "public collective investment fund or scheme" means any collective investment fund or scheme provided the units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed by the public. Units, shares or other interests in the fund or scheme can be readily purchased, sold or redeemed "by the public" if the purchase, sale or redemption is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;

(d) the term "company" means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;

(e) the term "competent authority" means:

(i) in the case of the Isle of Man, the Assessor of Income Tax or his or her delegate; and

(ii) in the case of Romania, the Minister of Public Finance or his delegate;

(f) the term "criminal laws" means all criminal laws designated as such under domestic law irrespective of whether contained in the tax laws, the criminal code or other statutes;

(g) the term "criminal tax matters" means tax matters involving intentional conduct which is liable to prosecution under the criminal laws of the requesting Party;

(h) the term "information" means any fact, statement or record in any form whatever;

(i) the term "information gathering measures" means laws and administrative or judicial procedures that enable a Party to obtain and provide the requested information;

(j) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons;

(k) the term "principal class of shares" means the class or classes of shares representing a majority of the voting rights and value of the company;

(l) the term "publicly traded company" means any company whose principal class of shares is listed on a recognised stock exchange provided its listed shares can be readily purchased or sold by the public. Shares can be purchased or sold "by the public" if the purchase or sale of shares is not implicitly or explicitly restricted to a limited group of investors;

(m) the term "recognised stock exchange" means any stock exchange agreed upon by the competent authorities of the Parties;

(n) the term "requested Party" means the Party requested to provide information;

(o) the term "requesting Party" means the Party requesting information; and

(p) the term "tax" means any tax to which this Agreement applies.

2. As regards the application of this Agreement at any time by a Party, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that Party, any meaning under the applicable tax laws of that Party prevailing over a meaning given to the term under other laws of that Party.

ARTICLE 5 EXCHANGE OF INFORMATION UPON REQUEST

1. The competent authority of the requested Party shall provide upon request information for the purposes referred to in Article 1. Such information shall be exchanged without regard to whether the requested Party needs such information for its own tax purposes or the conduct being investigated would constitute a crime under the laws of the requested Party if such conduct occurred in the jurisdiction of the requested Party.

2. If the information in the possession of the competent authority of the requested Party is not sufficient to enable it to comply with the request

for information, that Party shall use all relevant information gathering measures necessary to provide the requesting Party with the information requested, notwithstanding that the requested Party may not need such information for its own tax purposes.

3. If specifically requested by the competent authority of the requesting Party, the competent authority of the requested Party shall provide information under this Article, to the extent allowable under its domestic laws, in the form of depositions of witnesses and authenticated copies of original records.

4. Each Party shall ensure that its competent authorities for the purposes specified in Article 1 of the Agreement, have the authority to obtain and provide upon request:

(a) information held by banks, other financial institutions and any person, including nominees and trustees, acting in an agency or fiduciary capacity;

(b) (i) information regarding the legal and beneficial ownership of companies, partnerships, foundations and other persons, and within the constraints of Article 2, any other persons in an ownership chain, including in the case of collective investment funds or schemes, information on shares, units and other interests;

(ii) in the case of trusts, information on settlors, trustees, protectors and beneficiaries; and

(iii) in the case of foundations, information on founders, members of the foundation council and beneficiaries.

5. This Agreement does not create an obligation for either Party to obtain or provide ownership information with respect to publicly traded companies or public collective investment funds or schemes, unless such information can be obtained without giving rise to disproportionate difficulties.

6. The competent authority of the requesting Party shall provide the following information to the competent authority of the requested Party

when making a request for information under this Agreement to demonstrate the foreseeable relevance of the information to the request:

- (a) the identity of the person under examination or investigation;
- (b) a statement of the information sought including its nature and the form in which the requesting Party wishes to receive the information from the requested Party;
- (c) the tax purpose for which the information is sought;
- (d) grounds for believing that the information requested is held in the territory of the requested Party or is in the possession or control of a person within the jurisdiction of the requested Party;
- (e) to the extent known, the name and address of any person believed to be in possession of or able to obtain the requested information;
- (f) a statement that the request is in conformity with the law and administrative practices of the requesting Party, that if the requested information was within the jurisdiction of the requesting Party then the competent authority of the requesting Party would be able to obtain the information under the laws of the requesting Party or in the normal course of administrative practice and that it is in conformity with this Agreement;
- (g) a statement that the requesting Party has pursued all means available in its own territory to obtain the information, except those that would give rise to disproportionate difficulties.

7. The competent authority of the requested Party shall forward the requested information as soon as reasonably possible to the requesting Party. To ensure a prompt response, the competent authority of the requested Party shall:

- (a) confirm receipt of a request in writing to the competent authority of the requesting Party and shall notify the competent authority of the requesting Party of deficiencies in the request, if any, within 60 days of the receipt of the request; and

(b) if the competent authority of the requested Party has been unable to obtain and provide the information within 90 days of receipt of the request, including if it encounters obstacles in furnishing the information or it refuses to furnish the information, it shall immediately inform the requesting Party, explaining the reason for its inability, the nature of the obstacles or the reasons for its refusal.

ARTICLE 6 POSSIBILITY OF DECLINING A REQUEST

1. The requested Party shall not be required to obtain or provide information that the requesting Party would not be able to obtain under its own laws for purposes of the administration or enforcement of its own tax laws. The competent authority of the requested Party may decline to assist where the request is not made in conformity with this Agreement.
2. The provisions of this Agreement shall not impose on a Party the obligation to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process. Notwithstanding the foregoing, information of the type referred to in Article 5, paragraph 4 shall not be treated as such a secret or trade process merely because it meets the criteria in that paragraph.
3. The provisions of this Agreement shall not impose on a Party the obligation to obtain or provide information, which would reveal confidential communications between a client and an attorney, solicitor or other admitted legal representative where such communications are:
 - (a) produced for the purposes of seeking or providing legal advice; or
 - (b) produced for the purposes of use in existing or contemplated legal proceedings.
4. The requested Party may decline a request for information if the disclosure of the information would be contrary to public policy (ordre public).
5. A request for information shall not be refused on the ground that the tax claim giving rise to the request is disputed.

6. The requested Party may decline a request for information if the information is requested by the requesting Party to administer or enforce a provision of the tax law of the requesting Party, or any requirement connected therewith, which discriminates against a national of the requested Party as compared with a national of the requesting Party in the same circumstances.

ARTICLE 7 CONFIDENTIALITY

1. All information provided and received by the competent authorities of the Parties shall be kept confidential.
2. Such information shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the purposes specified in Article 1, and used by such persons or authorities only for such purposes, including the determination of any appeal. For these purposes, information may be disclosed in public court proceedings or in judicial decisions.
3. Such information may not be used for any purpose other than for the purposes stated in Article 1 without the express written consent of the competent authority of the requested Party.
4. Information provided to a requesting Party under this Agreement may not be disclosed to any other jurisdiction.

ARTICLE 8 COSTS

The incidence of costs incurred in providing assistance shall be agreed by the competent authorities of the Parties.

ARTICLE 9 IMPLEMENTATION LEGISLATION

The Parties shall enact any legislation necessary to comply with, and give effect to, the terms of this Agreement.

ARTICLE 10 LANGUAGE

Requests for assistance and answers thereto shall be drawn up in English.

ARTICLE 11 MUTUAL AGREEMENT PROCEDURE

1. Where difficulties or doubts arise between the Parties regarding the implementation or interpretation of this Agreement, the competent authorities shall endeavour to resolve the matter by mutual agreement.
2. In addition to the mutual agreements referred to in paragraph 1 of this Article, the competent authorities of the Parties may mutually agree on the procedures to be used under Articles 5 and 8.
3. The competent authorities of the Parties may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement under this Article.
4. The Parties may also agree on other forms of dispute resolution.

ARTICLE 12 ENTRY INTO FORCE

1. This Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the later of the dates on which each of the Parties has notified the other in writing that the procedures required by its law for the entry into force have been complied with.
2. Upon entry into force, the provisions of this Agreement shall have effect:
 - (a) for criminal tax matters on that date; and
 - (b) for all other matters covered by Article 1 on that date, but only in respect of taxable periods beginning on or after the date of signature of this Agreement or, where there is no taxable period, for all charges to tax arising on or after the date of signature of this Agreement.

**ARTICLE 13
TERMINATION**

1. This Agreement shall remain in force until terminated by a Party.
2. Either Party may terminate the Agreement after the expiration of a period of two years from the date of its entry into force by giving a written notice of termination at least six months before the end of any calendar year. In such event, the Agreement shall cease to have effect on the first day of January in the calendar year next following the calendar year in which the notice of termination is given.
3. Notwithstanding any termination of this Agreement, the Parties shall remain bound by the provisions of Article 7 with respect to any information obtained under this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at London this 4th day of November 2015, in two originals in the Romanian and English languages, both texts being equally authentic.

**FOR
THE GOVERNMENT OF
ROMANIA**



**FOR
THE GOVERNMENT OF
THE ISLE OF MAN**



Copie conformă cu originalul

A. Ana Grosan, director
Direcția Drept Internațional și Tratat
Ministerul Afacerilor Externe